

Porównanie tłumaczeń Daniela 1:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I nadał im przełożony eunuchów imiona: Daniela nazwał Beltesazar,* Chananiasza – Szadrak,** Miszaela – Mszak,*** a Azariasza – AbedNego.****1)2)3)4)

¹⁾ Beltesazar, בִּלְטַשְׁאָצַר (beltesza’tsar), od bab. (?): ש בלטש , czyli: Balat (Saturn?), chroń króla !
²⁾ Szadrak, שַׁדְרָךְ (szadrach), od bab. szudur-Aku (bóg księżycy), czyli: rozkaz Aku.
³⁾ Mszak, מִשְׁכַּח (meszach), od bab. misza-Aku (bóg księżycy), czyli: kto jest jak Aku?
⁴⁾ Abed-Nego, אֲבֵד נֶגוֹ (’awed-nego), czyli: sługa Nebo.